

Частное образовательное учреждение высшего образования  
**«СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ ПРАВОСЛАВНО-ХРИСТИАНСКИЙ ИНСТИТУТ»**

(СФИ)

Принято  
учёным советом СФИ  
7 мая 2018 г.  
Протокол №3

Утверждено  
приказом ректора  
от 8 мая 2018 г. № 09/1-18 од



Богословский факультет

Кафедра философии, гуманитарных и естественнонаучных дисциплин

**ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Рабочая программа дисциплины

Уровень высшего образования

**МАГИСТРАТУРА**

Направление подготовки

**48.04.01 Теология**

Профиль

**Современная православная теология и катехетика**

Очная форма обучения

Москва 2018

## **Аннотация**

Дисциплина «Второй иностранный язык» относится к дисциплинам по выбору блока 1 («Дисциплины (модули)») программы подготовки по направлению 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры) по профилю «Современная православная теология и катехетика». Целью изучения курса является дальнейшее освоение немецкого языка для чтения текстов общегуманитарной и теологической направленности.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника.

### Общепрофессиональные компетенции (ОПК)

- ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.

Программой предусмотрены следующие *виды контроля*:

- текущий контроль успеваемости: чтение и разбор текста, тест;
- промежуточная аттестация: зачет с оценкой в виде устного собеседования с преподавателем по вопросам курса.

*Общая трудоемкость* освоения дисциплины составляет 8 (восемь) зачётных единиц, 288 академических часов для очной формы обучения.

Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (2 ак. час.), практические занятия (142 ак. час.). 144 ак. часов отводится на самостоятельную работу.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены условия полноценного освоения материала данной программы на основе применения комбинированного обучения в инклюзивных группах, индивидуальных занятий, дистанционного обучения. При необходимости для каждого студента данной категории составляется индивидуальный учебный график, учитывающий, в том числе, рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации инвалида.

## **1. Предмет, цели и задачи дисциплины**

*Предметом* курса является теологический и общегуманитарный дискурс немецкого языка.

*Целью* изучения курса является дальнейшее освоение немецкого для чтения текстов общегуманитарной и теологической направленности.

Для достижения той цели предполагается решить следующие *задачи*: (1) узнать о роли немецкого языка в развитии богословия, философии, литературы и библеистики; (2) получить представление о принципах перевода немецких текстов на русский язык; (3) освоить лексику, грамматику и синтаксис немецкого языка; (4) научиться самостоятельно читать, переводить и редактировать тексты на немецком языке.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Учебная дисциплина «Второй иностранный язык» относится к дисциплинам по выбору блока 1 («Дисциплины (модули)») программы подготовки по направлению 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры) по профилю «Современная православная теология и катехетика». Она направлена на углубленное изучение языка, совершенствование в чтении

текстов общегуманитарной и теологической направленности. В качестве второго иностранного языка предполагается изучение немецкого языка.

Наряду с дисциплиной «Древнегреческий язык» данный курс входит в состав модуля «Древние и современные языки».

Курс рассчитан на студентов, уже изучавших немецкий язык, имеющих первоначальные представления о структуре языка и основных грамматических конструкциях.

В ходе занятий студенты повторяют и углубляют свое знание грамматики, лексики и синтаксиса немецкого языка, применяют эти знания к чтению оригинальных текстов.

Изучение дисциплины происходит для очной формы обучения в 1-м и 2-м семестрах 1-го курса.

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

*Планируемые результаты обучения по дисциплине* — формирование следующих компетенций:

#### Общепрофессиональные компетенции (ОПК)

- ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

#### Структурные элементы компетенций

В результате изучения дисциплины студент должен

*знать:*

- роль немецкого языка в развитии богословия, философии и литературы;
- лексику и грамматику немецкого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни);
- принципы перевода с немецкого языка;
- роль немецкого языка в развитии библеистики;
- синтаксис немецкого языка и его особенности (начальный, базовый, продвинутый уровни);

*уметь:*

- понимать и интерпретировать тексты на немецком языке;
- редактировать тексты на немецком языке;

*владеть:*

- навыком чтения и понимания текстов на немецком языке;
- навыками работы со словарями и их применение в работе над переводами текстов с немецкого языка;
- навыком письменного двустороннего перевода текстов.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет \_\_\_\_\_ 8 \_\_\_\_\_ зачетных единиц.

Для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)</b>	<b>144</b>	<b>72</b>	<b>72</b>		
<i>в том числе:</i>					
Занятия лекционного типа (лекции)	2	2			
Занятия семинарского типа, <i>в том числе:</i>					
Семинары					
практические занятия	142	70	72		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>144</b>	<b>72</b>	<b>72</b>		
<i>в том числе:</i>					
Самостоятельное чтение и перевод текстов	144	72	72		
<b>Вид промежуточной аттестации:</b> (зачет с оценкой)					
<b>Общая трудоемкость часов</b>	<b>288</b>	<b>144</b>	<b>144</b>		
<b>Зачетных единиц</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		

#### 5. Содержание разделов дисциплины

*1-й семестр*

*Раздел 1. Роль немецкого языка в развитии богословия, философии, литературы и библеистики.*

Немецкий язык – основной язык западного богословия Нового времени. Немецкий язык и развитие библеистики. Немецкий язык – один из основных языков европейской философии. Немецкая литература.

*Раздел 2. Грамматика. Морфология.*

Общие сведения. Имя существительное (род, число, падеж, склонение). Артикль (определенный, неопределенный, нулевой их употребление). Имя прилагательное (изменяемая и неизменяемая форма, склонение, степени сравнения). Имя числительное (количественные, порядковые). Местоимение (личные, возвратное sich, безличное, притяжательные, указательные, вопросительные, относительные, неопределенные). Глагол (типы спряжения, образование основных форм; слабые и сильные глаголы; неправильные; служебные, модальные; управление глаголов, переходные и непереходные; личные (спрягаемые) формы глагола: формы лица и числа; временные формы; залогии: актив, пассив; наклонения: императив, конъюнктив; именные или неличные формы: инфинитив, причастия). Наречие (классификация: семантическая, морфологическая; степени

сравнения). Местоименное наречие. Предлоги (значение предлогов; управление предлогов: предлоги, требующие датива, предлоги, требующие аккузатива, предлоги, требующие датива и аккузатива).

*Раздел 3. Чтение евангелия на немецком языке.*

Чтение и разбор: Евангелие от Марка 1:1-22; Евангелие от Марка 4:1-23; Евангелие от Марка 8:27-38; Евангелие от Иоанна 1:1-28; Евангелие от Иоанна 3:1-21.

*Раздел 4. Грамматика. Синтаксис.*

Типы предложений: по цели высказывания (повествовательные, вопросительные, побудительные (повелительные)); предложения с отрицанием; по структуре (двусоставные и односоставные, полные и неполные, простые и сложные). Члены предложения: главные (подлежащее, сказуемое); второстепенные (дополнение, обстоятельства, определение); инфинитивные и причастные обороты. Перевод текстов с немецкого языка на русский.

*Раздел 5. Чтение общегуманитарных и философских текстов на немецком языке.*

Чтение отрывков из художественной литературы: С. Цвейг, Г. Бёлль, Э.-М. Ремарк. Ф. Кафка. Чтение отрывков из работ немецких философов: Э. Канта, Ф. Шиллера, Г. Гегеля, Ф. Шлеермахера.

*Раздел 6. Чтение библейских текстов на немецком языке.*

Евангелие от Матфея 5:1-20; Евангелие от Матфея 28:1-20; Евангелие от Луки 15:11-32; Евангелие от Луки 23:26-53; Евангелие от Луки 24:15-35; Чтение и разбор отрывков из Ветхого завета. Бытие: Глава 1, Исход: 20:1-21. Притчи Соломона. Глава 1. Псалмы 8, 22.